

INDEX:

[Russian Pavilion Events and Highlights](#)

[Upcoming Events](#)

[Media about the Pavilion](#)

RUSSIAN PAVILION EVENTS AND HIGHLIGHTS

July, 16 – 31 2010

Regional minister praises Russian Expo-2010 exposition

Russia has presented an interesting exposition at Expo-2010 in Shanghai, the Russian regional development minister said during his visit to the Russian Pavilion at EXPO. Viktor Basargin said he was “proud of the technology used in Russia and it should be applied in our everyday life.”

The minister attended the presentation of the Amur Region at the Russian pavilion at the Expo-2010 and expressed hope the presentation will boost Russian-Chinese ties. “The presentation of Russian regions at major economic forums has become a good tradition,” Basargin said.



The Yamalo-Nenets Autonomous District, the Novosibirsk Region, the Orenburg Region and the Tomsk Region have already held their presentations. The Nizhny Novgorod Region, the Rostov Region, the Tula Region, the Chelyabinsk Region, the Astrakhan Region, the Primorye Territory, the Perm Territory, the Altai Territory, as well as other Russian regions, plus Moscow and Saint Petersburg will also hold their presentations at the Expo.

After the guided tour of the Russian Pavilion the Regional Development Minister of Russian Federation Mr. Viktor Basargin wrote an entry in the book for special guests:

“Dear Organizers,

Thank you for the timely and up-to-date exhibition. It awakes the feeling of pride for the technologies utilized in our country. Such technologies should be application-oriented and spread further in our everyday life. The Future City, improvement of urban environment and quality of people’s life – this is our planning and strategy, especially for the Far East Regions. Way to go, good luck!”

俄地区部部长高度评价世博会俄罗斯馆的现实性

目前在上海进行工作访问的俄罗斯地区发展部部长维克托·巴萨尔金 26 日在俄罗斯馆表示，俄罗斯在 2010 年上海世博会上陈列的展品是现实的，能够使人们为该国使用的科技骄傲，并期待进一步在实践中运用这些技术。

巴萨尔金在参观世博会俄罗斯馆期间参加了阿穆尔州推介会并观赏了俄罗斯展品，他对俄罗斯馆在世博会上的表现做出了积极评价。巴萨尔金在嘉宾簿上写道：“对这些具有现实意义的展品陈列表示感谢。你正为我国使用的科技而自豪。它们应当是实用的，并进一步走入我们的日常生活。未来城市、城市环境的改善、人们的生活质量--这是我们的，尤其是远东地区的规划、战略。”

他在阿穆尔州推介会上致辞时指出：“俄罗斯地区在大型经济论坛上举行推介会已经成为一项良好的传统，而今天在最负盛名的 2010 年上海世博会上介绍阿穆尔州，我倍感高兴。我希望，推介会将为有利于俄中人民的合作注入动力。”

在游览完毕俄罗斯国家馆之后俄罗斯地区发展部部长维克托·巴萨尔金在贵宾留言簿上写到：

“尊敬的主办方！感谢你们展现的符合现实的展览，你们用在我们国家正在使用的先进技术给我们带来了骄傲和自豪。它们都应该是实用的，更加深入的进入我们的日常生活。建造未来的城市、改善城市环境、改良居民的生活质量——这就是我们的计划、战略、特别是针对远东的各个地区。祝你们成功，继续努力！”。

July 17: Video linkup between a youth forum at Lake Seliger in Russia and Shanghai: Make Way for Young Innovators!

The Expo-2010 international exhibition in Shanghai is the “world championship” of cutting edge technology, Russia’s Deputy Trade and Industry Minister Stanislav Naumov said on Monday.

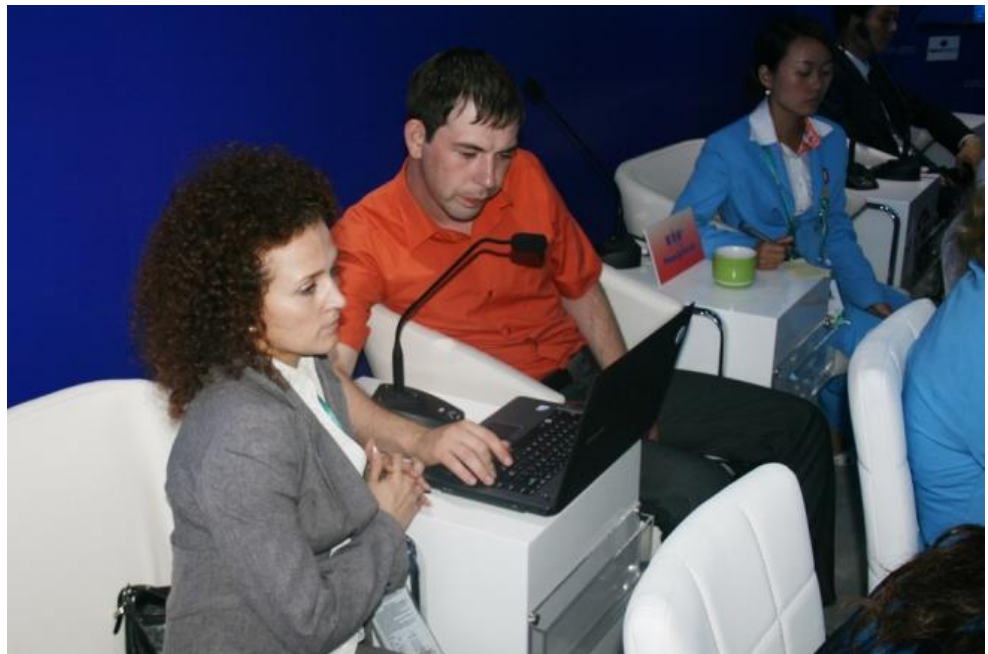
Naumov was speaking during a video linkup between a youth forum at Lake Seliger in Russia’s western Tver region and Shanghai.

“The exhibition in Shanghai is the world technology championship and Russia demonstrates

its new pilot projects in nuclear energy, medical science, space explorations and other fields there, but what I’ve seen here in Seliger shows that Russia has a serious scientific potential in innovation technologies,” Naumov said.

The Seliger-2010 forum brought together some 20,000 young people from Russia and 80-odd other countries.

The annual forum, which is seen by many as a modern version of Soviet-era youth camps, has been held since 2005. It initially hosted only activists of the pro-Kremlin Nashi (Ours) youth movement, a pet



project of then-President Vladimir Putin. This year's discussions at Lake Seliger were promoted as an international forum.

7月17日：“谢利格尔-2010”全俄青年论坛框架内组织的“上海-谢利格尔”视频连线：创新青年的成功之路！

俄罗斯工业和贸易部副部长斯坦尼斯拉夫 璠莫夫 17 日在“谢利格尔-2010”全俄青年论坛框架内组织的“上海-谢利格尔”视频连线上表示，俄罗斯打算在 2010 上海世博会上展出的成果的基础上建立城市发展实践科技数据库。

璠莫夫在连接上海世博会俄罗斯馆俄新社新闻中心与“谢利格尔-2010”论坛演播室的视频连线上指出：“上海世博会是一场全世界的科技竞赛，俄罗斯也在上海向全世界展示了自己在核能、医疗、航天和其它科技领域的一系列最新的科学技术成果，不过就我在谢利格尔的所见所闻证明了整个俄罗斯在创新科技领域具备良好的发展潜力。”

他进一步指出，在上海举行的世博会水平很高，在世博会上展出的致力于城市发展的创新科技十分有益。璠莫夫强调，“我们打算在 2010 上海世博会上展出的一系列创新科技成果的基础上建立一个城市发展实践科技数据库，包括考虑这些创新科技在俄罗斯的可行性”。

July 21: Over 3 million visitors visit Russia's Expo-2010 pavilion

The number of visitors of the Russian Expo-2010 pavilion in Shanghai reached 3 million on Wednesday.

Liu Pei, a 45-year-old bank employee from Lanzhou, Gansu province, became the 3 millionth visitor of the pavilion.

Liu Pei was not expecting the applause and shower of gifts that met her at the entrance to the pavilion after she had lined up for two hours.



“It's a great honor for me to be the 3 millionth visitor to the Russian pavilion. I felt like a celebrity when I saw the TV cameras,” she said.

Liu Pei said it was her first ever trip to Shanghai and that she had come specifically for Expo-2010.

“Russians are a smart and great nation,” she said.

“This is one of the biggest and most prominent pavilions.”

Liu Pei said she had great respect for Russia as her parents had told her as a

child about the importance of Moscow's help during the Chinese economic revival in the 1950s.

7月21日：世博会俄罗斯馆参观人数已逾300万

2010年上海世博会俄罗斯馆的参观人数在21日超过了300万。来自中国甘肃省兰州市的45岁银行雇员刘沛幸运的成为俄罗斯馆第300万名游客。

经过两个小时的排队等候进入馆内，刘沛完全没有意料到，俄罗斯馆的工作人员会在入口处迎接并祝贺她，而且还给她送上了俄罗斯传统手工艺品。

刘沛在俄罗斯馆俄新社新闻中心组织的新闻发布会上向中国记者表示：“成为俄罗斯馆第 300 万名游客是我莫大的荣幸。在看到电视摄像机的时候，某一瞬间我甚至觉得自己是个明星。”

刘沛说，这是她第一次来上海，专程为参观世博会。

她还说道：“俄罗斯人是民聪明、伟大的民族，你们在世博会上的展馆充分反映了这一点。这是最有意义、最大的展馆之一，因此不管要排多长时间的队，都肯定要排，看一看你们（展馆）有多美。”

在新闻中心组织的莫斯科广播电台从上海进行的现场采访中，刘沛表示，她非常尊重俄罗斯。据她称，她的父母向她讲述了许多莫斯科方面在上世纪 50 年代帮助中国恢复经济的事例，并且今天中俄两国在包括经济在内的各个领域密切合作。

July 23: Moscow Youth children's choir performs at Expo-2010

The Moscow children's and youth choir, Youth, performed at the European Square at the international exhibition Expo-2010 in Shanghai on Friday.

The children began their performance with Russian songs popular in China, like Podmoskovnye Vechera and Kalinka. Crowds gathered to hear the young singers perform without any musical backup, despite the 40-degree heat (104 degrees Fahrenheit). A Chinese engineer, Zhang along with his wife, heard the singing from a distance and they "immediately recognized the traditional Russian songs and rushed to see the concert," said Zhang from Shanghai, who has repeatedly visited Russia and has much respect for Russian culture.



The younger Chinese generation also liked the performance. "That music can tell a lot about Russia and touch the hearts of different people," said 25-year-old Li Yan from the city Chenzhou.

Youth children's choir was organized in 1990, and include in their repertoire music from the 19th through the 21st centuries. They perform spiritual, including Russian Orthodox Church music, as well as Russian folk songs and ancient Russian and Greek chants.

The concert ended with the Russian national anthem in the Russian pavilion.

7月23日：莫斯科童声合唱团献唱上海世博园

莫斯科青少年合唱团体“少年时代”23日在2010年上海世博会演出。



合唱团在世博园欧洲广场的演出由在中国家喻户晓的《莫斯科郊外的晚上》拉开序幕。随后，中国观众又十分沉醉的聆听了同样有名的《卡琳卡》。尽管气温高达 40 度，合唱团的无伴奏多声部演唱吸引了许多世博会游客。“我和爱人从远处听到了令人惊讶的清纯的合唱，立即听出这是俄罗斯传统歌曲，于是赶来这里观看音乐会。”来自上海的工程师张先生说道。他本人曾多次到过俄罗斯，十分尊重俄罗斯文化。

此次演出同样受到了中国青年

一代的欢迎。“我们非常喜欢，他们是合唱大师，而且这种音乐能够讲述俄罗斯的许多方面，打动各种各样人的心灵。”来自常州的 25 岁女孩李燕（音）和她的小弟弟一同欣赏音乐会后这样说道。

莫斯科“少年时代”合唱团的此次演出由世博会俄罗斯馆管理处组织。而合唱团本次赴华是为参加在浙江省绍兴市举办的第 6 届世界合唱比赛（World Choir Games）。

July 25: Russian artist shows his paintings in the Russian Pavilion at EXPO

Exhibition of Russia's Honored Artist Alexander Tikhomirov's artworks took place at the Amur Region exposition in the Russian Pavilion. Alexander is a prize winner of All Russia contest of folk art, prize winner in literature and arts of the Amur region, he holds an honorary diploma from the Academy of Fine Arts in Prague, he is also a member of the Creative Union of the Russian Artists and International Federation of Artists. The special feature of his artworks is that they are made on wood.



The artist was born in 1956 in Elektrostal city in Moscow region. In 1984 he

graduated from Stroganov Moscow State University of Arts and Industry. He is an author of a number of monumental compositions. He has discovered new means of expression in painting known as “window painting”. The main idea of his art is to glorify the Motherland. Alexander Tikhomirov has achieved a great success in China where his native Russian art turned out to be very close in spirit to Chinese people.

Alexander, you are very famous in China, although you draw in the style of Ancient Russia painting. How do you think, why did your art become so popular in China?

-When I received the Grand Prix in Beijing at the World Fair I was amazed by fact that despite the huge number of talented artists from other countries, I was the winner. I was interested in this question and started to look for the answers. It turned out that the fifth element in China is tree – naturalness. Chinese people have a sense of shame and morality. The concept of morality is equally inherent to the Russian and Chinese people. I think that good people can be of any skin color and religion.

世博会俄罗斯里俄罗斯艺术家作品展

俄罗斯功勋艺术家亚历山大·季霍米罗夫的画作在俄罗斯馆阿穆尔地区展上展示。季霍米罗夫系全俄民间艺术比赛获奖者，阿穆尔州文艺奖获得者，布拉格学院荣誉学位获得者，俄罗斯艺术家创作联盟成员，国际艺术家联合会成员。其绘画的特色在于画作作于树木之上。

这位艺术家于 1956 年出生于莫斯科州埃列克特罗斯塔利市（电钢城）。1984 年毕业于莫斯科斯特罗加诺夫艺术工业大学纪念性装饰绘画系，作有系列纪念类作品，开创了新的绘画方式—窗板画。他创作的主旨是歌颂祖国。

他在中国取得了很大的成功。他的俄罗斯本土艺术创作似乎非常贴近中国人民。

亚历山大，尽管您用古俄罗斯绘画方式作画，但您在中国非常受欢迎。您如何认为，为什么您的创作会在中国如此受欢迎？

-当我获得北京博览会大奖时，我非常吃惊，因为有来自其他国家的许多富有才华的艺术家参加了竞争，而我最后取得了胜利。我开始感到好奇，之后开始寻找答案。原来，中国文化中的第五元素是木。中国人素有羞耻感和道德精神。道德感是俄罗斯人民和中国人民共同具有的。我认为，好人可以是任何肤色、任何信仰的。



July 26: Presentation of the Amur region of Russia: Five Elements for A Better Life

On July 26, 2010, in the Russian Federation Pavilion at the Shanghai World Universal Exhibition Expo 2010 the presentation and opening of the Amur Region exposition took place. The Regional Development Minister of the Russian Federation Mr. Viktor Basargin took part in the opening ceremony.

«Presentation of Russian regions at the large-scale economic forums has already become a good tradition, and today I'm especially pleased to introduce the Amur Region at the most famous World Exhibition



EXPO 2010 in Shanghai.

I earnestly hope that this presentation will create an urge to the benefit of both our nations” – these were the first words of Mr. Viktor Basargin, the Regional Development Minister of the Russian Federation while the opening of the Amur Region exposition in the Russian Pavilion.

The Amur Region Governor Mr. Oleg Kozhemyako has noted in his speech the main areas of economic and investment development

presented by the regional administration, as well as some particular investment projects introduced by the business elite of the region. «The Amur Region has the longest border with China, its geographical position alongside with the vast natural and intellectual potential determine the role of our region as the major catalyst for cooperation development between Russia, China and other countries of the Asian-Pacific Region. We earnestly hope that 2010, announced as the year of Chinese language in Russia, will bring us closer to each other and provide us with new projects,"- Mr. Kozhemyako said.

The Vice-Chairman of the Regional Government Mrs. Tatyana Chusova gave a detailed description of the Amur Region major investment projects. She has particularly noted that the project on **electricity export** to China is one of the priority lines for the attraction of Chinese investments to the region. According to Mrs. Chusova, the regional exposition was formed as a combination of the main nature elements. “Because it is the nature elements that set a trend for the Amur Region development" Mrs. Tatyana Chusova emphasized.

Among the other large-scale projects which the Regional Government plans to implement jointly with the Chinese partners, the Vice-Chairman has mentioned the **cement plant construction, the construction of a railway bridge across the Amur River, establishment of mining and smelting cluster and housing construction projects**. The regional government is working on the development of measures for foreign investments' encouragement and creates working groups aimed to assisting in each particular project implementation. At present, the local administration authorities are ready to offer simplified procedures,

backing of bank loan rates, assistance in land acquisition and even rental discounts for the advanced timber processing projects their foreign partners.

During the presentation the Chinese entrepreneurs found out about other projects that are implemented in the Amur Region in cooperation with the Chinese businessmen, such as **Ignatyev Estate construction project, cement plant establishing**, etc. During their working visit the Amur Region delegation with the Governor in the lead has also conducted negotiations on cooperation projects with the foreign companies.

7月26日: 俄罗斯阿穆尔州推介会和展览开幕式:美好生活的五元素



2010年7月26日俄罗斯联邦地区发展部部长维克托·巴萨尔金出席了2010年世博会俄罗斯国家馆举行的阿穆尔州推介会和展览开幕式。“俄罗斯地区在大型经济论坛上举行推介会已经成为了一项良好的传统，而今天能够在最负盛名的2010年上海世博会上介绍阿穆尔州，我倍感荣幸。我希望，推介会将会为中俄人民的合作注入新动力”，——俄罗斯联邦地区发展部部长维克

托·巴萨尔金以这样的讲话拉开了世博会俄罗斯馆阿穆尔州推介会的序幕。

阿穆尔州州长奥列格·科热米亚科在自己的讲话中介绍了当地政府正在实施的主要的经济活动和投资发展方向，当地的杰出代表还介绍了一些具体的投资项目。科热米亚科表示：“阿穆尔州有着最长的和中国接壤的边境线，它所具备的优越的地理位置，丰富的自然资源和极具吸引力的投资发展潜力让阿穆尔州起到了深化中俄两国之间和其它亚太市场国家之间合作的催化剂的作用，我们相信2010年在俄罗斯举办的汉语年将会把我们之间的距离拉的更近，而且还会带给我们更多的新项目”。

州政府副主席塔基杨娜·丘索娃详细的介绍了阿穆尔州的一些主要投资项目。她指出其中的给中国出口电能的项目是当地吸引中国投资的一项重大项目。据她所说，地区展览的筹备理念集合了当地主要的自然元素。“因为正是自然元素决定了阿穆尔州的主要发展方向”，塔基杨娜·丘索娃指出。

阿穆尔州政府和来自中国的投资人计划共同参与的其它项目包括水泥厂、阿穆尔河跨河铁路大桥、创办冶金集团和开发住宅小区项目。州政府制定了一系列刺激外国投资的积极政策并且就每一个项目专门组建了工作组，以促进和辅助项目的实施。目前当地政府已经准备好向国外投资人提供最简化的手续办理程序，最有利的银行信贷利率，帮助获得土地，而木材深加工项目更是能得到租赁优惠的有利政策。

中国企业在推介会期间还了解了很多阿穆尔州的与中国企业合作开发的其它项目，比如伊格纳季耶夫庄园，兴建大型水泥厂等等。同样在以阿穆尔州州长为首的官方代表团访问期间还和很多其它的外国公司商讨了项目合作事宜。

7月31日：2010世博会俄罗斯馆7月接待1300多位贵宾

2010世博会俄罗斯联邦馆7月份接待贵宾数超过1300位，馆方为这些贵宾们提供了便捷入馆通道。

在七月盛夏参观俄罗斯馆的共有121个代表团，其中有13个俄罗斯代表团，70个中国代表团以及38个其他国家的贵宾代表团。

俄罗斯馆的贵宾们在与馆方工作人员的交谈中普遍高度评价俄罗斯场馆的设计、展示内容、构想和主题。俄罗斯联邦会议国家杜马国际事务委员会主席科萨乔夫在贵宾留言簿上这样写道：“每个人都梦想奇迹。奇迹常常存在在童话里。俄罗斯馆则是现实中的奇迹。”

上海世博会组委会副主任委员万季飞在参观俄罗斯馆时强调了中俄贸易对于加强两国人民联系的重要作用。这位中国贵宾还夸赞展示的规模，尤其注意了“孩子眼中的未来城市”的绘画模型。结束参观后万季飞在贵宾留言簿上这样写道：“祝美丽、繁荣的俄罗斯越变越美丽。”

因7月俄罗斯馆实行新的绿色通道管理规则，俄罗斯馆贵宾通道的申请大量增加。因此馆方不得不调整贵宾通道接待方案，并分流部分代表团至其他通道。



科萨乔夫在贵宾留言簿上留言



万季飞参观俄罗斯馆

August 7 8月7日	Opening of the Tula region's exposition in the Russian Pavilion 俄罗斯馆图拉地区展开幕
August 16 8月16日	Presentation of the Tula region of the Russian Federation 俄罗斯联邦图拉地区推介会 Press briefing with a Head of the official delegation from the Tula region 图拉地区代表团团长新闻简报会
August 20 8月20日	Presentation of the Republic of Buryatia 布里亚特共和国推介会 Press briefing with a Head of the official delegation from the Republic of Buryatia 布里亚特共和国代表团团长新闻简报会
August 21 8月21日	Opening of the Nizhny Novgorod region's exposition in the Russian Pavilion 俄罗斯馆下诺夫哥罗德地区展览开幕 Opening of the Rostov region's exposition in the Russian Pavilion 俄罗斯馆罗斯托夫地区展览开幕
August 22 8月22日	National Flag Day 俄罗斯国旗日 Presentation of the Nizhny Novgorod region of the Russian Federation 俄罗斯联邦下诺夫哥罗德地区推介会 Press briefing with a Head of the official delegation from the Nizhny Novgorod region' 下诺夫哥罗德地区代表团团长新闻简报会
August 23 8月23日	Presentation of Rostov region of the Russian Federation 俄罗斯联邦罗斯托夫地区推介会 Press briefing with a Head of the official delegation from Rostov region 罗斯托夫地区代表团团长新闻简报会

MEDIA ABOUT THE PAVILION

[ICS: Russian Pavilion: A Futuristic Fairytale City \(in English\)](#)



[俄罗斯馆馆长：我们也会这样继续地放进来 \(中文\)](#)



[ICS: Guide to Expo Fun Sports for Children \(in English\)](#)



[ICS: July 7, Russia Pavilion
\(in English\)](#)



[俄罗斯馆迎来第 300 万名游客 \(中文\)](#)



[走进世博—俄罗斯套娃与世博 \(中文\)](#)



[新闻综合频道-世博奇妙夜-俄罗斯馆（中文）](#)



Download 下载

[Newsletter № 1](#)

[Newsletter № 2](#)

[Newsletter № 3](#)

[Newsletter № 4](#)

[Newsletter № 5](#)

If you would like to get more information on our recent events, attend any of the upcoming events or make an interview appointment, please contact the Press Center of the Russian Pavilion by email riaexpo2010@rian.ru or by call (021) 68649909.

如果您想更多地了解我们最近的活动安排,参加即将举办的活动或预约采访,请将邮件发至 riaexpo2010@rian.ru,或致电(021) 68649909,与俄罗斯国家馆新闻中心联系.

Photos by [RIA Novosti](#) and Open Joint-Stock Company "All-Russian Exhibition Centre"
照片由[俄新社](#)和全俄展览中心国有股份公司拍摄

Press Center of the Russian Pavilion,
EXPO 2010, Shanghai

World Expo 2010
Shanghai China
PAVILION OF THE RUSSIAN FEDERATION

Office in China:

Section 07, Zone C, Expo Site, 3588, Pudong (S) Road,
Shanghai, 200125, China
Tel.: +86 21 686 49 900
www.expo2010-russia.ru

Russian News and Information Agency RIA Novosti
General Multimedia Partner of Russian Pavilion
World Expo 2010

Office in Russia:

4 Zubovskiy Bulvar
119021 Moscow, Russia
Tel.: +7 495 645 65 26
<http://en.rian.ru>

Office in China:

620 Beijing News Plaza, 26 Jianguomennei dajie, Beijing,
100005, PRC
Tel. 86-10-8520-2667 Fax 86-10-8520-2668
<http://www.rusnews.cn>